



## 生物多样性公约

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/13/22  
17 October 2016

CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

生物多样性公约缔约方大会  
第十三届会议  
2016 年 12 月 4 日至 17 日，墨西哥坎昆  
临时议程\*项目 6

### 缔约方大会未来会议的日期和地点

与提出主办第十四届和第十五届会议的政府进行协商的结果

执行秘书的说明

#### 一. 引言

1. 缔约方大会第十二届会议邀请感兴趣的缔约方通知执行秘书它们愿主办缔约方大会第十四届和第十五届会议以及卡塔赫纳议定书和名古屋议定书缔约方对应会议（第 XII/35 号决定，第 1 和第 2 段）。应这一邀请，埃及政府和土耳其政府提出主办第十四届会议，中国政府和秘鲁政府提出主办第十五届会议。
2. 执行问题附属机构第一次会议第 1/11 号建议表示注意到这些政府的意愿以及秘书处提交的一项提议，请执行秘书与这些政府进行协商，澄清主办这种会议都有什么要求，包括后勤要求，例如安保、合规和财务以及特权和豁免、便利签发签证的要求，以期至少在缔约方大会第十三届会议之前三个月确认主办这些会议的意愿（第 1/11 号建议，第 5 和 6 段）。
3. 执行秘书于是与有关政府进行了协商。执行秘书发出一份问卷，请有关政府澄清是否做好准备为它们各自愿主办的会议完成（a）后勤、（b）财务、（c）合规、（d）安保等相关要求。

4. 本文件简要介绍埃及政府和土耳其政府就主办缔约方大会第十四届会议以及中国政府就主办第十五届会议提交的答复。自各国政府收到的全面答复经汇编后，作为资料文件 UNEP/CBD/COP/13/INF/4 予以提供。

5. 2016 年 10 月 6 日至 7 日在墨西哥城举行的缔约方大会主席团会议审议了关于主办缔约方大会第十四届和第十五届会议的协商进展情况。秘鲁代表通知主席团，经与中国政府协商，秘鲁愿意考虑为筹备缔约方大会第十五届会议主办一次闭会期间会议。两国间的这一安排符合执行秘书早前发出问卷时在附带信件中提出的呼吁。主席团也鼓励埃及和土耳其进行双边会谈，以便彼此商定一个类似的安排或有助于缔约方大会第十三届会议确定第十四届会议东道主的可能解决办法。

## 二. 答复摘要

### A. 埃及

6. 2016 年 9 月 1 日埃及提交了答复。以下是埃及对有关核心要求问题所作答复的摘要。

| 要求 |         | 答复                                                                      |
|----|---------|-------------------------------------------------------------------------|
| 后勤 | 负责协调的实体 | – 环境部、外交部、旅游部、农业部、内务部、国防部、通信部、南西奈省和民用航空当局。<br>计划聘用专业会议策划公司。             |
|    | 拟议城市或地点 | 沙姆沙伊赫 (Sharm El Sheikh) ——旅游度假小城，以酒店闻名。                                 |
|    | 拟议会址    | 海洋朱莉维尔沙姆沙伊赫会议中心 (Maritime Jolie Ville Sharm El Sheikh Congress Centre)。 |

| 要求 | 答复                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p>设施和服务</p> <p>会议中心：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 新建成，坐落在市中心，靠近机场和酒店。</li> <li>- 配备最新的会议设备、技术和其他会议设施。</li> <li>- 可在同一场地搭建临时建筑以增加接待能力，满足缔约方大会第十四届会议和同时举行的会议的需要。</li> </ul> <p>地点：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 基础设施良好，餐馆、食堂、商务中心、急救中心等服务俱全。</li> <li>- 酒店免费提供往返机场往返穿梭巴士服务。</li> <li>- 政府也将专门提供交通服务。</li> <li>- 靠近医院和银行。</li> <li>- 最近的医疗设施距会议地点 7 公里。</li> <li>- 附近有很多各种等级的旅馆，步行可达。</li> </ul> |
| 财务 | <p>预算准备金</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 已核准首笔 750 万美元。东道国政府协定样本附件显示，会根据会议的需要承拨更多资金。</li> <li>- 承诺为建设临时建筑拨款并在初始供应之外约聘专业的会议组织者。</li> <li>- 承诺在初始供应之外提供资金，根据以往缔约方大会的做法，支付高级官员的与会费用。</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                      |
|    | <p>转拨资金支付秘书处预期额外费用的时间表</p> <p>会议开幕前 90 天。</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|    | <p>会议高级别部分准备金</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 政府已做好准备主办会议高级别部分并将提供资金，按以往缔约方大会的做法，支付最不发达国家和小岛屿发展中国家高级官员（部长和副部长）的与会费用。</li> <li>- 政府已做好准备协助各方举行会议或举办活动，酌情为其提供会议室、展览区、当地支助人员和其他后勤服务。</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                      |

| 要求 |                          | 答复                                                                                                                                                                                          |
|----|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 合规 | 特权和豁免                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 埃及是有关特权和豁免公约缔约国。</li> <li>- 埃及是几个联合国实体区域办事处以及国际组织和地区组织的东道国，这些组织均享有适当特权和豁免。</li> <li>- 国家或国际新闻媒体只要按照埃及国家新闻处的规定办理新闻媒体人员登记即可进入会议地点，不受任何限制。</li> </ul> |
|    | 签证安排                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 与会者办理入境签证没有任何限制。</li> <li>- 39 个国家的普通护照持有者需办理签证。</li> <li>- 持外交、官方/公务护照者可办理落地签证。</li> <li>- 将任命一名有国际会议经验的联络官，协助来自埃及未设使领馆的国家的代表办理落地签证。</li> </ul>   |
| 安保 | 东道国按照联合国强化最低运作安保标准作出安保安排 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 政府承诺作出特别安保安排，为出席会议高级别部分的部长提供必要安保。</li> <li>- 政府承诺接受联合国在会议期间对会议地点的管理权。出入会议地点由联合国管制。联合国行使管理权期间，会场及其新闻和通信设施不受侵犯。</li> </ul>                           |

## B. 土耳其

7. 2016 年 9 月 2 日土耳其政府提交了答复。 以下是土耳其对有关核心要求问题所作答复的摘要。

| 要求 |                     | 答复                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|----|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 后勤 | 负责协调的实体             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 林业和水务部、伊斯坦布尔省政府。</li> <li>- 将聘用一家活动策划公司。</li> </ul>                                                                                                                                                                                                     |
|    | 拟议城市或地点             | 伊斯坦布尔——重要国际和地区会议城市。                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|    | 拟议会址                | 卢特菲·克尔达尔国际会展中心和伊斯坦布尔会议中心（会议谷）（Lütfi Kırdar International Convention and Exhibition Centre and Istanbul Congress Centre）。                                                                                                                                                                         |
|    | 设施和服务               | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 两个中心同处一地，可从一中心步行到另一中心。</li> <li>- 会议谷坐落在伊斯坦布尔市中心，附近各类服务一应俱全。</li> <li>- 国际会展中心通地铁。最近的地铁站离中心约 500 米。</li> <li>- 伊斯坦布尔各等级酒店齐全。会址附近有多家酒店，步行可至。</li> <li>- 政府承诺为会议挑选一些酒店并与酒店谈判争取优惠房价。</li> <li>- 最近的医院离会议地点两公里。</li> <li>- 政府将专门组织指定酒店和机场间的往返交通。</li> </ul> |
| 财务 | 预算准备金               | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 计划提供 21,321,075 美元预算。</li> <li>- 承诺赞助每一发展中国家两名代表出席会议。</li> </ul>                                                                                                                                                                                        |
|    | 转拨资金支付秘书处预期额外费用的时间表 | 2018 年 2 月和 4 月。                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

| 要求 |                          | 答复                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | 会议高级别部分准备金               | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 已作好召开和主办会议高级别部分的准备。</li> <li>- 将拨款 529,520 美元赞助出席会议高级别部分的官员和与会者。</li> <li>- 将为会议高级别部分的与会者提供交通运输和安全保护。</li> <li>- 已作好准备为各方举行会议或活动提供便利和一些资金支持。</li> </ul>                                                         |
| 合规 | 特权和豁免                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 土耳其是 1946 年《联合国特权和豁免公约》和 1959 年《国际原子能机构特权和豁免协定》缔约国。</li> <li>- 应邀参加会议的国家代表、联合国官员，联合国特派专家的特权和豁免、签证和入境许可、会址地位、安保措施、赔偿责任和争端的解决，依照 2011 年 2 月 23 日签署的《联合国和土耳其共和国关于在土耳其举行的联合国会议有关特权和豁免权及若干其他事项安排的框架协议》处理。</li> </ul> |
|    | 签证安排                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 承诺采取一切必要措施，协助并保证秘书处确认的与会工作人员和官员不受阻碍地出入境和自由行动。</li> <li>- 提供了清单，详细列出对各国的要求。</li> <li>- 落地签证只作为例外情况签发，但收到秘书处提交的代表名单时可作出安排。</li> <li>- 将与秘书处协作，采取一切必要措施，协助和确保国际媒体人员不受阻碍地出入境和自由行动。</li> </ul>                       |
| 安保 | 东道国按照联合国强化最低运作安保标准作出安保安排 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 伊斯坦布尔省政府将提供武装警察支持会议安保工作。</li> <li>- 根据伊斯坦布尔省政府与联合国安全和安保部协商确认的需要，适当采取其他安保措施。此外所有选定的酒店和联合国有关工作人员应有自己的安保安排。</li> </ul>                                                                                             |

## C. 中国

8. 2016 年 9 月 5 日中国政府提交了答复。以下是中国对有关核心要求问题所作答复的摘要。

| 要求 |                     | 答复                                                                                                                                                                                                                                   |
|----|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 后勤 | 负责协调的实体             | 中国环境保护部、外交部、财政部、公安部、海关总署和其他相关机构。                                                                                                                                                                                                     |
|    | 拟议城市或地点             | 北京——重要国际和地区会议城市。                                                                                                                                                                                                                     |
|    | 拟议会址                | 中国国家会议中心——距北京首都国际机场 30 分钟车程。                                                                                                                                                                                                         |
|    | 设施和服务               | <ul style="list-style-type: none"> <li>– 大会堂剧院式场地布置可容纳 6,000 名代表。</li> <li>– 事先选定 25 家酒店。政府承诺为与会者谈判争取优惠房价。</li> <li>– 国家会议中心可同时为 10,000 至 15,000 人提供餐饮服务，奥林匹克公园周围还有各式餐厅和餐馆。</li> <li>– 国家会议中心和附近有多家酒店、医院、购物中心、通信和商务中心及银行。</li> </ul> |
| 财务 | 预算准备金               | 总预算约 1,000 万美元。                                                                                                                                                                                                                      |
|    | 转拨资金支付秘书处预期额外费用的时间表 | 至迟会议开幕前 90 天。                                                                                                                                                                                                                        |
|    | 会议高级别部分准备金          | <ul style="list-style-type: none"> <li>– 已为组织会议高级别部分做准备，提供必要的口译服务，邀请主导成果文件起草工作的高级官员。</li> <li>– 考虑为最不发达国家和小岛屿发展中国家的与会者提供财政支持。</li> <li>– 准备为民间社会论坛、土著论坛、青年论坛和城市峰会等平行活动提供支持。</li> </ul>                                               |
| 合规 | 特权和豁免               | – 中国是有关特权和豁免公约缔约国，将履行公约的义务。                                                                                                                                                                                                          |

| 要求 |                          | 答复                                                                                                                                                                       |
|----|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | 签证安排                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 政府愿意在签证签发方面为秘书处确认的所有与会者、工作人员和官员提供帮助。</li> <li>- 中国法律没有落地签证的设想。免签免费将遵循对等原则或双边协定处理。</li> <li>- 政府将于必要时指派专门人员协助与会者办理签证。</li> </ul> |
| 安保 | 东道国按照联合国强化最低运作安保标准作出安保安排 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- 政府将作出安排，支持和保障会议的安保。</li> <li>- 会议地点适用中国法律，但会议场所不受侵犯。</li> <li>- 将在东道国政府协定中规定将要采取的有关措施。</li> </ul>                               |

\_\_\_\_\_